



AU CHÂTEAU DES SŒURS

Le Château des Sœurs, sa gentilhommière et ses hébergeages sont des lieux où il fait bon réfléchir et travailler en pleine nature, ouverts à toutes les expériences, qui accueillent :

- Des ateliers d'artistes, auteurs, designer.
- Des workshop / relais pédagogiques
- Un espace de permaculture en woofing, visant à l'autonomie.
- Une activité de production d'images.
- Une équipe de recherche pour une énergie autonome et l'optimisation des ressources

du domaine.

C'est un mode de pensée, de vivre ensemble et de travail, conscient et durable où la relation entre les humains et la nature prévaut, en encourageant l'interaction entre générations, le bon usage des nouvelles technologies et le respect de l'environnement.

The Château des Soeurs (lit. Sisters' Castle) is a place where it is good to ponder and work in the heart of the countryside, open to all experiments, which welcomes :

- Studios for artists, writers, designers.
- Educational workshops and pedagogical initiatives
- Permaculture and Wwoofing, with the aim of autonomy
- Production of pictures and concepts.
- A research team for reaching autonomy in regard for the energy and optimizing the use of the natural ressources of the estates.

It is a way of thinking, living and working in cooperation, which is sustainable and fully conscious, where the relationship between humans and nature is given its due, which encourages interactions between generations, a reasonable use of new technologies and respect for the environment..

Document pensé et réalisé par Stéphane Plassier, Elfie Poiré et Clément Fuchs.



L'histoire du Château des Sœurs, au cœur de la campagne Haut-Marnaise, Région Grand Est, remonte à Louis XIV.....

Sa trajectoire, au XXIème siècle, s'inscrit dans une dynamique résolument contemporaine et ancrée dans son époque, privilégiant un mode de vie durable. Situé à Pisseloup, dans une Zone de Revitalisation Rurale, l'ensemble du domaine revendique un usage propre et intelligent des énergies et des nouvelles technologies. Deux bâtiments, à vocation distincte et complémentaire, se font face :

- La Gentilhommière, vaste lieu de vie, de résidence, de travail, et de production.
- Les Hébergeages, ancien corps de ferme, lieu de création, où artistes, Wwoofers, et associations viennent bivouaquer.

La qualité de l'architecture du Château des Sœurs lui a valu d'obtenir le label de la **Fondation du Patrimoine**, l'aide de la **région Grand Est** et du **Département de la Haute-Marne** afin de réaliser les rénovations du site à l'identique, selon les préconisations des architectes des bâtiments de France^{*}.

L'accès au marché de Langres, la grande ville la plus proche, est possible grâce à de petits taxis collectifs mis à disposition par la Région, qui font également la navette depuis la gare de Culmont-Chalindrey jusqu'au Château des Sœurs.

À la croisée de la Bourgogne, de la Franche-Comté, de la Champagne. Il est le lieu choisi pour partir à la découverte de la richesse du paysage naturel et culturel environnant. La diagonale du vide est pleine de ressources...

The history of the "Château des Soeurs" (lit. Sisters' Castle) at the heart of the countryside in Haute-Marne, in the Grand Est region can be traced back to Louis XIV...

Its path in the twenty-first century is resolutely part of a contemporary dynamic anchored in its era which favours a sustainable lifestyle. Located in Pisseloup, in a Rural Revitalisation Area (French : ZRR), the whole estate claims a clean and intelligent use of energies and new technologies.

Two buildings, with distinct and complementary missions are facing each other :

- The Manor House (French Gentilhommière) is a vast living place as well as a place for work, residency and production.
- The "Hébergeages" (roughly translated from local dialect by accommodations), an old farmyard building, is a place for creation, where artists, Wwoofers and associations come to bivouac.

The quality of the estate's architecture made it worth receiving the label of the prestigious **Fondation du Patrimoine** (lit. Heritage Foundation), financial aid from both the **region Grand Est** and **the Haute-Marne department**, in order to carry out the rehabilitation of the estate, in the style of the 19th century under supervision from the Architectes des Bâtiments de France (architects who are in charge of overseeing work on historically significant buildings)^{*}.

The access to Langres, the nearest city, has been made possible by the region which has made collective taxis available for transportation, which also shuttle people back and forth from the railstation of Culmont-Chalindrey.

At the crossroads of three historical regions, Bourgogne, Franche-Comté and Champagne, it is a well chosen place to discover the richness of the local landscapes, both scenic and cultural. This seemingly empty region is full of resources...

^{*} Pour participer à la campagne de mécénat populaire, [cliquer ici](#).

^{*} To take part in the popular patronage, [click here](#).

LA GENTILLHOMMIÈRE



UN LIEU DE TRAVAIL ET DE RÉSIDENCE



La bâtisse d'origine a été érigée aux confins de la Haute-Marne en 1673, sous Louis XIV, comme en atteste la plaque de la cheminée monumentale de la cuisine, frappée de fleurs de lys.

Remaniée au XVIIIe, c'est au XIXe siècle que la rénovation d'envergure des mille mètres carrés sur 4 niveaux a été entreprise par M. de Lescure, capitaine de vaisseau sous Louis-Philippe.

La propriété est devenue « Château des Sœurs » dès lors qu'elle a été offerte à des religieuses qui y ont laissé un témoignage singulier : sur la porte d'entrée, un christ en croix fait office de heurtoir dont le marteau frappe la virilité christique.

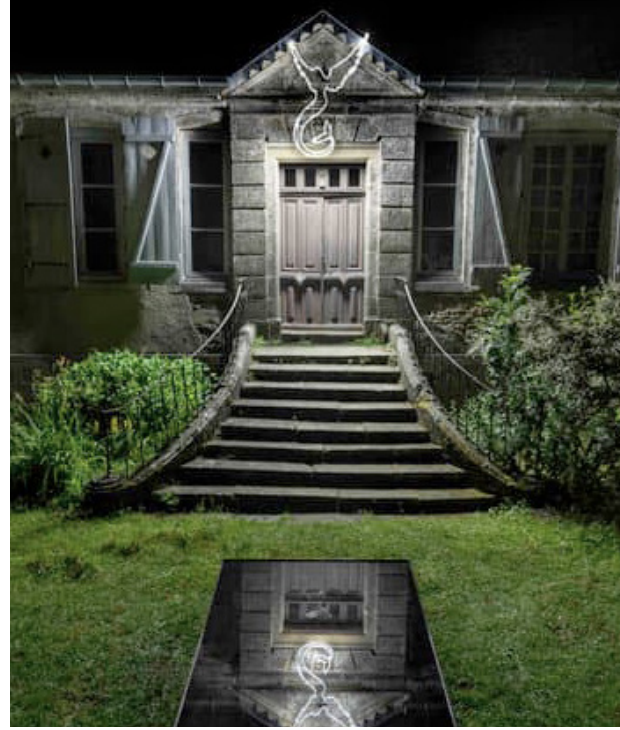
The original building has been erected in the depths of the Haute-Marne region in 1673 as vouched by the fleur-de-lis patterned plate on the kitchen monumental chimney.

Reworked during the eighteenth century, it was in the nineteenth century that the major refurbishment of the one thousand square meters was undertaken by Sir de Lescure, captain under Louis-Philippe I, the last king of France.

The property became the Château des soeurs (lit. Sisters' castle) after being offered to nuns who left a unique testimony: on the entrance door, a figure of Christ is used as a door-knocker of which the hammer is striking on the Christ's groin.



Baptiste Schilling



Gabriel Pommeraniec



Georges Clouscard

Le fronton de la façade principale caractérise le style de cette époque qui, associé au prolongement des ailes antérieures vues en avancée, confère à la demeure son allure de gentilhommière. La charpente des pavillons laisse penser que les deux avancées furent réalisées après le reste du bâtiment, probablement pendant la rénovation entreprise par le capitaine de Lescure.

The front pediment is characteristic of the style of this era and, added to the prolongation of the anterior wings, gives to this dwelling its manor house look.

The framework leads us to think that the prolongation was built at a later date than the rest of the construct, most probably during the refurbishment undertaken by Sir De Lescure.



Alain Longeaud

Les vingt-deux pièces de la demeure principale se modèlent au gré des besoins des maisons de production. **De grands ateliers lumineux**, ou **de petits espaces disséminés**, permettent aux entreprises et marques de design de se regrouper ou de s'isoler.

Les vestiges d'un parc sophistiqué encerclent la demeure. Les arbres centenaires, dont certains aux essences exotiques, ont été rapportés des lointaines contrées, où le vaisseau du capitaine de Lescure jetait l'ancre.

The twenty-two rooms of the main building are altered with each workshop. Disseminated **large and luminous studios** as well as **small spaces** allow residents to group or isolate themselves. Remains of sophisticated gardens are encircling the dwelling. Centenarian trees, of which some are exotic, were brought back from the seas of the distant lands where the vessel of captain de Lescure was cruising.

Lieu de création pour artistes d'horizons et disciplines variés... Écrivains en quête d'inspiration et de calme, peintres, sculpteurs, photographes, sound designers viennent y créer. C'est aussi un lieu de résidence propice aux workshops pour étudiants des beaux-arts ou écoles de design.

Place of creation for artists with different walks of life and studying different subjects... Writers looking for inspiration and calm, painters, sculptors, photographers, sound designers come here to create. It is a place favouring workshops for students of art schools or schools of design.



Philippe Garcia



Philippe Garcia



Gabriel Pommeraniec



Silvia Minni





Philippe Garcia



Silvia Minni



Philippe Garcia



Philippe Garcia



Philippe Garcia

L'intérieur est resté identique à ce qu'il était dans le passé : les cheminées et les boiseries Régence du XVIIIème siècle cohabitent avec les radiateurs en fonte ornementés et les papiers imprimés au cadre du XIXème.

Comme dans l'habitable d'un navire, le calepinage de l'architecture intérieure abrite une multitude de placards visibles ou dissimulés, et dans chaque grande pièce des petits cabinets de rangement.

The interior stayed unchanged after the great nineteenth century refurbishment with cast iron embellished radiators, handcrafted wallpapers; many eighteenth century elements were still preserved such as the chimneys as well as part of the woodwork.

Similarly to the inside of a ship, the inside layout contains a throng of closets either apparent or dissimulated with each room flanked by small storage cabinets.

La maison devient, en fonction des **directions artistiques** et des éclairages, un lieu inspirant pour des **prises de vue** et des **tournages**. Les circulations, les nombreux paliers et escaliers offrent des perspectives inattendues.

This photogenic house becomes, depending on the **artistic directions** and lightings, an inspiring place for **filming** and **photo shoots**. The hallways, the numerous floors and stairs offer unexpected perspectives.



Silvia Minni



Philippe Garcia



Philippe Garcia







Chambre blanche



Les nombreuses chambres de la maison sont disposées le long des multiples couloirs dont l'agencement permet aux habitants, s'ils le souhaitent, de ne pas se croiser, de garder leurs distances.

The numerous rooms of the house are placed along the multiple hallways, floor and stairs of which the layout is such that inhabitants can, if they so wish, stay distanced.



UN LIEU DE PRODUCTION D'IMAGES DE MARQUES

Des marques choisies viennent photographier leurs créations dans le dédale de scénographies que propose la demeure. Chaque directeur artistique y trouve l'angle où se projeter et la manière de mettre les décors naturels au diapason des Maisons qui investissent les lieux : chaque série de photo est à nulle autre pareille

Chosen brands come to photograph their creations in the maze of sceneries offered by the dwelling. Each art director finds the angle and natural setting suited to the company using the place. Therefore, each photo set is unique.



Jean Sanchez

DARQUER
entelle de Calais depuis 1840



alinea



**AM
PM**



**CENTRAL
ENCAJERA**



ÉLITIS



SÉZANE



MONOPRIX



CAROCIM

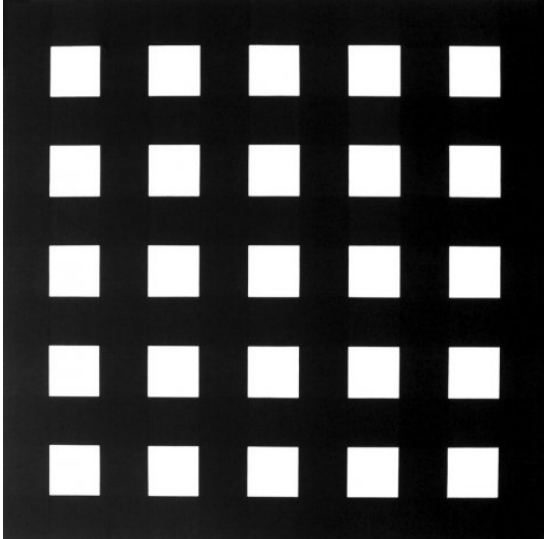
UN LIEU DE PRODUCTIONS CULTURELLES



Lydie Jean-dit-panel et Gauthier Tassard, Sound Design. «Et sur les blés en feu la fuite des oiseaux»

maison des arts
— centre d'art contemporain de malakoff —

Centre d'art contemporain de Malakoff.



François Morellet
Strip fighting verticals vs horizontals

[La Usina del Arte / Buenos Aires, sous les auspices de l'Institut Français.](#)

CARAVANA NEGRA

INSTITUT FRANÇAIS



Rose-Lynn Fisher -
Macrophotographie de larmes.

cité dentelle mode

PALAIS DE TOKYO

Du palais de Tokyo à la cité de la dentelle de Calais.



é cole supérieure des arts visuels de marrakech

Ecole supérieur des arts visuels de Marrakech.

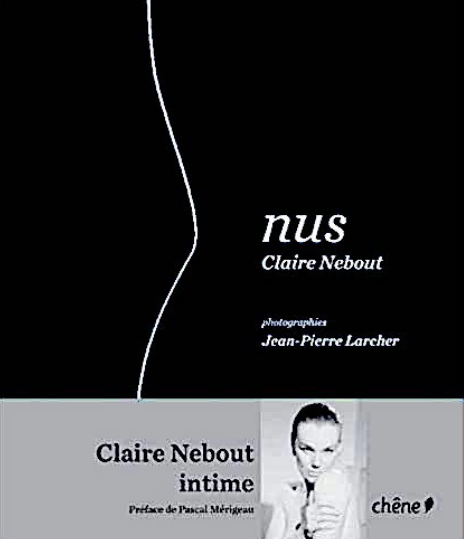
la Biennale di Venezia

La biennale de Venise.



Enki Bilal pour la biennale de Venise sous les auspices d'Artcurial.

La biennale de Venise.

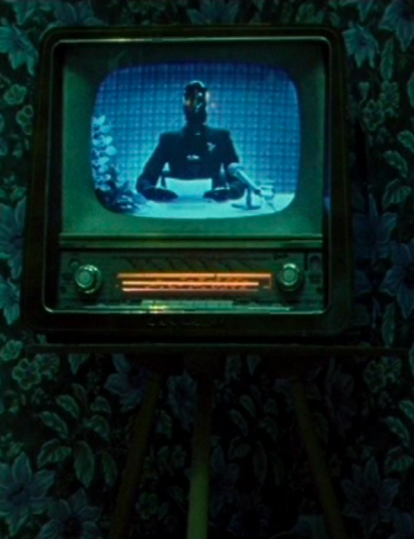


Nus, Claire Nebout par Jean-Pierre Larcher, Éditions du Chêne



Joana Vasconcelos

La cité de la dentelle de Calais.



Ervin Olaf

[La Usina del Arte / Buenos Aires, sous les auspices de l'Institut Français.](#)

LE CHÂTEAU DES SŒURS – UN LIEU DE PARTAGE

Une nouvelle page s’écrit désormais avec la réhabilitation des Hébergeages, résolument tournés vers l’accueil et le partage, sous l’impulsion de Stéphane Plassier et des équipes qui l’entourent.

Après un cursus d’art plastique et d’histoire de l’art à l’Université de Haute Bretagne à Rennes, Stéphane Plassier, précurseur d’une démarche transversale, s’implique dans tous les champs de la création, ses réalisations englobent un nombre infini de supports : mode, design, arts appliqués, arts plastiques, et architecture. La simplicité des formes, le travail de la couleur et l’humour fondent la singularité de son style. Si l’absence d’ornementation est souvent sa marque de fabrique, elle peut cependant laisser place au foisonnement. Passant de l’infiniment petit aux sculptures monumentales, tous les domaines le passionnent : vêtements, bagages, montres, mobilier, arts de la table, tapis, luminaires, décors... La maîtrise et la méthode qu’il acquiert auprès des manufactures le conduisent à la direction artistique d’entreprises du patrimoine vivant (EPV) pour lesquelles il conçoit des collections et des pièces uniques, passant de la fragilité de la porcelaine à la résistance du bronze.

La suite logique sera un travail de scénographe : statues éphémères sur la grand place de Bruxelles ou sur les arènes de Nîmes, « Scarf Dance » pour Hermes à New York, exposition Mariage au Musée Galliera, installation « Aids » au Palais de Tokyo, adaptation de Bérénice de Lambert Wilson au festival d’Avignon, Caravana Negra à l’Institut Français de Madrid puis à Buenos Aires. Il ne lui reste qu’un pas à franchir pour concevoir des architectures, celle de la nouvelle aile du mythique hôtel Ousteau de Beaumanière aux Baux-de-Provence ou l’intérieur de l’école supérieure des arts décoratifs de Marrakech qui seront ses deux premières réalisations.

Son travail de plasticien trouvera écho dès ses débuts dans les collaborations avec des artistes majeurs, dont Sheila Hicks sera l’instigatrice. Depuis, il n’a cessé d’associer de nombreux artistes à ses travaux de la même façon qu’il y associe régulièrement les écoles d’arts. L’idée d’investir un lieu pour y loger ses ateliers s’est imposée en 2002. Ce sera le Château des Sœurs, sa Gentilhommière et ses Hébergeages.

A new page is being written with the rehabilitation of the Hébergeages, resolutely about welcoming and sharing, at the instigation of Stéphane Plassier and teams surrounding him.

After a degree in art and art history at Haute-Bretagne College in Rennes, Stephane Plassier, forerunner of a cross-disciplinary approach, is involved in all fields of creation. His achievements encompasses all medium: fashion, design, applied arts, plastic arts and architecture. Simplicity in shapes, work on colours and humour are the base of his style’s singularity. His hallmark is often the absence of ornamentations which can sometimes give place to profusion.

Going from infinitely small to gigantic sculptures, he is captivated by all: clothing, luggage, watches, furniture, culinary art, carpets, lamps, scenery... The mastery and methods acquired with factories lead him toward the artistic direction of living heritage companies for which he conceives collections and unique items, from the fragility of lace and porcelain to the toughness of bronze.

The logical development will be scenography: fleeting statues at the Grand Place in Brussels and the arena of Nîmes, “Scarf Dance” for Hermes In New York City, wedding for the Galliera museum, art installation “Aids” at the Palais de Tokyo, adaptation of Berenice for Lambert Wilson at the Festival d’Avignon, Caravana Negra at the French Institute of Madrid and then in Buenos Aires. There is only a short step left to conceive architectures, such as the new wing of the mythical Ousteau de Beaumanière hotel in Baux de Provence or the interior of the superior school of visual arts of Marrakech which will be his first two pieces.

His work as a plastic artist will involve since its beginnings joint efforts with major artists, such as Sheila Hicks who will be the instigator. Since then, he hasn’t ceased regularly associating numerous artists to his works as well as students from arts degrees. The idea of having a place to accommodate his workshops was born in 2002. It is the Château des Sœurs, its Manor House and its Hébergeages.

L’aventure se formalise tout en restant intuitive. La taille humaine est constitutive de l’harmonie des lieux. L’alchimie entre les différentes typologie de résidents repose sur l’organisation des espaces et les diversités. Les activités festives et le grand repos coexistent dans l’immensité des lieux. Les itinéraires permettent de garder les distances. Les clefs d’entrées au Château sont aussi différentes que le sont les demandes.

The adventure is becoming formal while remaining intuitive. Human scale is constituent of the place’s harmony. The alchemy between the different types of residents lies on the organisation of space and diversities. Festive activities as well as deep rest coexist in the vastness of the place. Paths allow residents to keep their distance. Keys to enter the Castle are as diverse as the requests.

20, rue Principale
52500
Pisseloup
chateaudessoeurs@gmail.com
06 76 26 87 38



CHÂTEAU DES SŒURS



20, rue Principale
52500
Pisseloup
chateaudessoeurs@gmail.com
06 76 26 87 38

